



Trobada de Janina Heschels amb els alumnes de l'IES «Vicent Castell Domènech» de Castelló de la Plana

**Per primera (i segurament única) vegada, un testimoni directe de l'Holocaust va ser compartir la seua experiència amb un grup de joves castellonencs**



El passat divendres 1 de febrer del 2013, a les 13 hores, va tenir lloc una trobada entre els alumnes de l'esmentat Institut i Janina Heschels, autora del llibre *Amb els ulls d'una nena de dotze anys*, editat a Barcelona per Riurau editors, en traducció de Guillem Calaforra. Es tractava, convé remarcar-ho, de la primera traducció occidental, en decennis, d'unes memòries que superen de molt el famós dietari d'Anna Frank.

Janina Heschels, natural de Lwów (abans Polònia, ara Ucraïna), supervivent del camp de treballs forçats "Janowski" de Lwów i activista pels drets humans a Palestina, va acabar els estudis de batxillerat i va emigrar a Israel. És doctora en química, ha exercit com a investigadora en institucions com el Technion (Institut de Tecnologia d'Israel) i la Universitat de Haifa, i ha publicat nombrosos articles en revistes internacionals. És autora d'una novel·la premiada a Israel (basada en les seues pròpies memòries sobre l'Holocaust) i d'un assaig sobre la resistència antinazi entre la joventut acadèmica alemanya. Viu a Haifa i ha ajudat decisivament a la realització de la traducció catalana de l'obra.

La presentació de l'acte va córrer a càrrec de **Josep J. Conill**, professor del centre, i va comptar amb la participació com a traductora de Marta Cedro, llicenciada en Filologia Hispànica per la Universitat de Cracòvia i Màster en Traducció i Interpretació per la Càtedra Unesco d'aquella ciutat. Ha fet traduccions consecutives i simultànies per a diverses empreses, i es dedica professionalment a la traducció de llibres. Les seues llengües de treball són el català, el castellà, el polonès, l'anglès i el francès.

Altres ressenyes de l'obra les podeu trobar a continuació:

[Vilaweb](#) | [Traces](#) | [El País](#) | [El Punt Avui](#)